

# *Dolomite Brass*

Fr Déambulateur



**CE** Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.



*Yes, you can.®*



# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.  
AVANT d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Généralités.....</b>                                | <b>3</b>  |
| 1.1 À propos de ce manuel .....                          | 3         |
| 1.2 Utilisation prévue .....                             | 3         |
| 1.3 Durée de vie.....                                    | 3         |
| 1.4 Contenu .....  | 4         |
| 1.5 Garantie .....                                       | 4         |
| <b>2 Sécurité.....</b>                                   | <b>5</b>  |
| 2.1 Avertissements généraux .....                        | 5         |
| 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit ..... | 5         |
| <b>3 Utilisation .....</b>                               | <b>6</b>  |
| 3.1 Avant utilisation.....                               | 6         |
| 3.2 Pliage et dépliage du déambulateur.....              | 6         |
| 3.3 Utilisation des freins à main .....                  | 7         |
| 3.4 Réglage de la hauteur de la poignée .....            | 8         |
| 3.5 Marche .....   | 9         |
| 3.6 S'asseoir sur un fauteuil .....                      | 9         |
| 3.7 Se mettre debout .....                               | 9         |
| 3.8 S'asseoir sur le déambulateur.....                   | 10        |
| 3.9 Accessoires .....                                    | 11        |
| <b>4 Maintenance et entretien .....</b>                  | <b>12</b> |
| 4.1 Maintenance.....                                     | 12        |
| 4.2 Nettoyage .....                                      | 12        |
| <b>5 Après utilisation.....</b>                          | <b>13</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| 5.1 Mise au rebut .....                    | 13        |
| 5.2 Réutilisation .....                    | 13        |
| <b>6 Caractéristiques techniques .....</b> | <b>14</b> |
| 6.1 Dimensions et poids .....              | 14        |
| 6.2 Matériau.....                          | 15        |

# 1 Généralités

## 1.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne qui prescrit le produit ou qui est responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté à celui-ci. Il convient d'expliquer le mode d'emploi du produit à l'utilisateur. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

### Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les mises en garde sont signalées par des symboles. Ces pictogrammes sont accompagnés d'un en-tête indiquant le niveau de danger.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voir mortelles.



#### ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures légères.



#### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Astuces et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 2017/745 relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

## 1.2 Utilisation prévue

Le déambulateur est conçu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.

Le déambulateur est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos. Il permet en outre de transporter une charge dans un sac spécialement conçu à cet effet.

Le déambulateur n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

### Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le déambulateur est uniquement prévu pour un usage en intérieur dans des espaces de vie ou des zones publiques, ou à l'extérieur. Le déambulateur ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines intérieures ou extérieures, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

## 1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de 5 ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des instructions de sécurité et des intervalles de maintenance stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

## 1.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

## 1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de 2 ans à partir de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

## 2 Sécurité

### 2.1 Avertissements généraux



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute

- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le déambulateur en tant que fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le déambulateur.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, car elle risque de se coincer dans les roues. Transportez les charges uniquement dans le sac. Soyez prudent lorsque le sac contient une lourde charge (pour connaître la charge maximale supportée par le sac, reportez-vous au chapitre « Caractéristiques techniques »).



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le déambulateur.
- Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

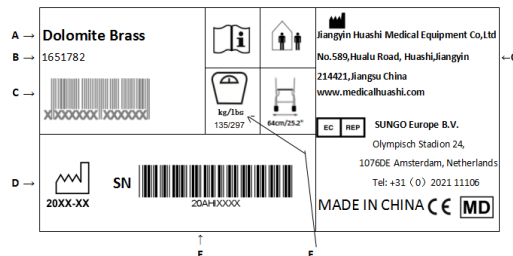


#### IMPORTANT !

##### Risque de corrosion

- Le déambulateur ne doit pas être stocké dans des environnements mouillés ou humides.

## Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre déambulateur.

- A : Nom du produit
- B : Référence
- C : Code EAN
- D : Date de fabrication
- E : Numéro de série
- F : Poids maximal de l'utilisateur
- G : Fabricant

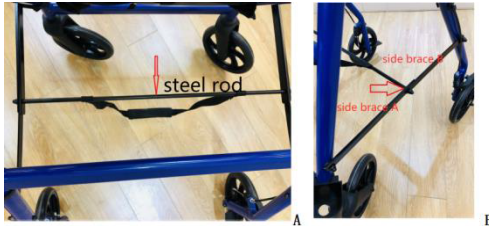
## 3 Utilisation

### 3.1 Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, aussi bien pour la sécurité de l'utilisateur que pour son rétablissement.

### 3.2 Pliage et dépliage du déambulateur

#### Dépliage en position d'utilisation



1. Tenez le déambulateur par les poignées de poussée et assurez-vous que les quatre roues sont stables sur le sol.
2. Appuyez sur la tige d'acier vers le bas pour déplier le déambulateur (voir illustration A).
3. Lorsque les renforts latéraux forment une linedroite, le déambulateur est complètement déplié (voir illustration B).



#### AVERTISSEMENT !

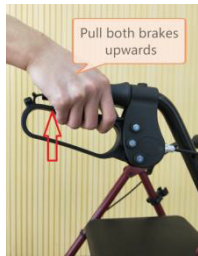
– Avant d'utiliser le produit, vérifiez systématiquement que le déambulateur est complètement déplié.

### Pliage



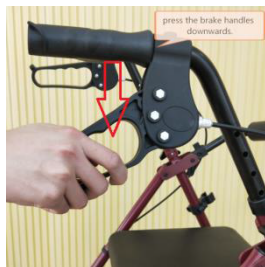
1. Relevez le siège.
2. Soulevez la sangle de levage afin de rabattre le déambulateur en position pliée.

### 3.3 Utilisation des freins à main/frein



1. Serrez les deux freins pour freiner.

#### Utilisation du frein de stationnement



1. Pour serrer les freins de stationnement, appuyez avec précaution sur les poignées de frein. Un son distinct indique que le frein est en bonne position.

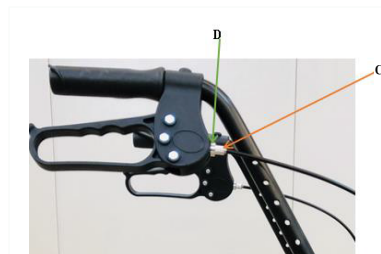
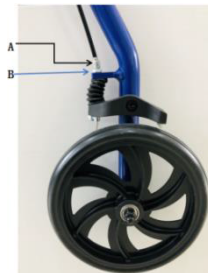


#### IMPORTANT !

– Vérifiez que les deux freins sont en position de stationnement.

2. Pour desserrer les freins, tirez les poignées de frein vers le haut.

#### Réglage de l'effet de freinage



Réglez le câble de frein pour obtenir la force de freinage souhaitée.



Le câble peut être réglé de deux façons : par le dessus au-dessous de la poignée de frein (C/D) ou par le dessous au-dessus de l'étrier (A/B). La poignée de frein doit être en position neutre. Outillage adéquat : clés de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

#### Réglage par le dessous au-dessus de l'étrier :

1 a. Desserrez l'écrou de blocage B et tournez l'embout hexagonal A dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet de freinage. L'écart entre l'étrier de frein et la roue doit être de 2 mm.

2 a. Resserrez l'écrou de blocage B pour fixer le nouveau réglage.

#### Réglage par le dessus au-dessous de la poignée de frein :

1 b. Desserrez la molette D et tournez la molette C dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'augmenter l'effet de freinage. Si le réglage au niveau de la poignée de frein n'est pas facile à utiliser, une pince est nécessaire pour effectuer ce réglage. (La pince n'est pas fournie.) L'écart entre l'étrier de frein et la roue doit être de 2 mm.

2 b. Resserrez la molette D pour fixer le nouveau réglage.

3. Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.



#### AVERTISSEMENT !

– Veillez à serrer les écrous de blocage et la molette D après le réglage.



### 3.4 Réglage de la hauteur de la poignée



1. Placez-vous derrière le déambulateur avec les épaules bien droites.
2. Desserrez la molette.
3. Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.

4. Resserrez la molette.



#### **AVERTISSEMENT !** **Risque de chute**

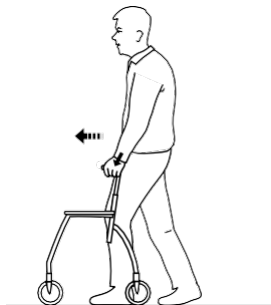
– Assurez-vous que les poignées ne sont jamais réglées au-dessus de la position la plus haute et serrez fermement la molette après le réglage de la hauteur.

5. Répétez la procédure de l'autre côté.



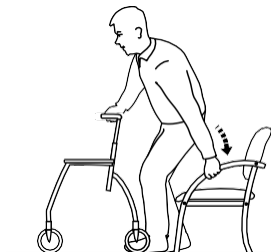
Si l'utilisateur a tendance à déplacer par inadvertance les poignées réglables en hauteur, remplacez, par mesure de sécurité, les molettes par des vis de blocage (à commander auprès du fournisseur).

### 3.5 Marche



1. Placez le déambulateur légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

### 3.6 S'asseoir sur un fauteuil



1. Avec le déambulateur, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

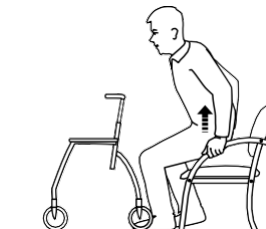
### 3.7 Se mettre debout



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de basculement

- N'utilisez jamais le déambulateur pour vous relever depuis une position assise.
- Les freins de stationnement doivent être serrés lorsque le déambulateur est utilisé comme support pour s'asseoir ou se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le déambulateur devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et relevez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stable en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du déambulateur.

### 3.8 S'asseoir sur le déambulateur



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute

Utilisez le déambulateur uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du déambulateur comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.

- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- Ne vous asseyez en aucun cas sur le déambulateur sur un sol en pente.



### 3.9 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standard sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

#### Sac

Prémonté sur le châssis.

#### Porte-canne

Prémonté sur le châssis avant.

#### Monte-trottoir

Facilite le soulèvement du déambulateur sur des obstacles tels que des trottoirs. Assurez-vous d'être en position stable avant d'appuyer sur la pédale du monte-trottoir. Veillez à le manipuler avec délicatesse.



## 4 Maintenance et entretien

### 4.1 Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées sont desserrées, ne pas utiliser le déambulateur. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, reportez-vous au chapitre 3 Utilisation, page 3.3 du présent manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

### 4.2 Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.



#### IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.
  - La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60° C.

- Vous pouvez utiliser un nettoyeur autre pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers les roulements à bille, les trous d'écoulement ni les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
- Après le lavage, essuyez le produit.

### Désinfection

Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

## 5 Après utilisation

### 5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

### 5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Examen
- Nettoyage

Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre 4 Maintenance et entretien.



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessure**

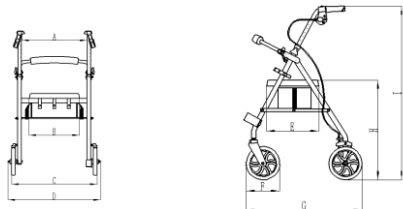
- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions d'entretien avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

## 6 Caractéristiques techniques

### 6.1 Dimensions et poids



| Dolomite Brass                       | mm  |
|--------------------------------------|-----|
| Distance entre le guidon/A           | 486 |
| Largeur d'assise/B                   | 350 |
| Distance entre les roues arrière/C   | 580 |
| Largeur totale/D                     | 640 |
| Profondeur d'assise/E                | 300 |
| Diamètre des roues avant/arrière/F   | 191 |
| Profondeur totale/G                  | 620 |
| Hauteur siège à sol/H                | 566 |
| Hauteur de la poignée au sol (max)/I | 995 |

| <b>Dolomite Brass</b>                    | <b>KG</b> |
|--|-----------|
| Poids du produit <sup>2</sup>            | 7         |
| Poids max. de l'utilisateur <sup>3</sup> | 135       |
| Charge max. du sac                       | 7         |

<sup>1</sup> Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour un freinage dosé et le blocage de la roue.

<sup>2</sup> Poids total hors équipement.

<sup>3</sup> Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout, et le contenu du sac.

## 6.2 Matériau

| Élément  | <b>Dolomite Brass</b>                |
|----------|--------------------------------------|
| Châssis  | Aluminium revêtu de poudre polyester |
| Poignées | Aluminium                            |
| Poignées | PVC                                  |
| Roues    | PP+TPR                               |
| Assise   | PU                                   |



**Royaume-Uni :**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tél. : (44) (0) 1656 776 222  
Fax : (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Schweiz/Suisse/Svizzera :**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tél. : (41) (0)61 487 70 80  
Fax : (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**Italie :**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tél. : (39) 0445 38 00 59  
Fax : (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Irlande :**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County  
Dublin Tél. : (353) 1 810 7084  
Fax : (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Pays-Bas :**

Invacare BV  
Galvanistraat

14-3 NL-6716 AE

Ede  
Tél. : (31) (0)318 695 757  
Fax : (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Espagne :**

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1a, 1a  
Valencia-46001  
Tél. : (34) (0)972 49 32 14  
[contactsp@invacare.com](mailto:contactsp@invacare.com)  
www.invacare.es

**Allemagne :** Invacare GmbH,

Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tél. : (49) (0)7562 700 0  
Fax : (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Belgique et Luxembourg :**

Invacare nv Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tél. : (32) (0)50 83 10 10  
Fax : (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Portugal :**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tél. : (351) (0)225 105946/47  
Fax : (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Österreich:**

Invacare Austria  
GmbH Herzog  
Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tél. : (43) 6232 5535 0  
Fax : (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at







**France :**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tél. : (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax : (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr





## Explications relatives aux symboles :

|  |  |
|--|--|
|  | Date of manufacture                            |
|  | Manufacturer                                   |
|  | Consult instructions for use                   |
|  | Authorized representative in the EC            |
|  | Indication that the device is a Medical Device |
|  | Product complies with Directive MDR 2017/745   |



Jiangyin Huashi Medical  
Equipment Co.,Ltd  
No.589,Huashi Jiangyin  
Jiangsu Chine



SUNGO Europe B.V  
Adresse : Olympisch Stadion 24, 1076DE  
Amsterdam, Pays-Bas



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

## Avis à l'utilisateur et/ou au patient :

Tout incident grave survenu par rapport à l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**